
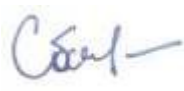




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

<p>«СОГЛАСОВАНО»</p> <p>Руководитель ОП Востоковедение и африканистика (Китай)</p> <p> Владимирова Д.А. «10» июля 2019 г.</p>	<p>«УТВЕРЖДАЮ»</p> <p>Врио заведующего кафедрой китаеведения</p> <p> Сбоев А.Н. «10» июля 2019 г.</p>
--	---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Стилистический синтаксис

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»  
Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 7

лекции \_\_18\_\_ час.

практические занятия 18\_\_ час.

лабораторные работы \_\_ час.

в том числе с использованием МАО лек.\_\_\_\_\_/пр. 18\_/лаб.\_\_ час.

в том числе в электронной форме лек.\_\_\_\_\_/пр.\_\_\_\_\_/лаб.\_\_\_\_\_ час.

всего часов аудиторной нагрузки \_\_36 часов.

в том числе с использованием МАО 18\_\_ час.

в том числе в электронной форме \_\_\_\_\_ час.

самостоятельная работа 72 час.

в том числе на подготовку к экзамену 27\_\_ час.

курсовая работа / курсовой проект \_\_ семестр

зачет \_\_ семестр

экзамен \_\_7 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Врио заведующего кафедрой: к. филол.н., доцент каф. китаеведения Сбоев А.Н.  
Составитель (ли): Шевцова Н.И., канд. филол. наук, доцент, профессор кафедры;

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

## Аннотация

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.05.01 «Стилистический синтаксис» предназначена для студентов четвёртого курса, обучающихся по направлению подготовки бакалавров 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению.

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистический синтаксис современного китайского языка» - 108 часов или 3 зачетных единиц. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия –18 часов, практические занятия –18 часов в интерактивной форме и самостоятельная работа в объеме 72 часов, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену.

Дисциплина относится к модулю дисциплин выбора ОПОП и реализуется в 7 семестре на 4 курсе. Дисциплина «Стилистический синтаксис» тесно связана с дисциплинами «Основы китайского языка», «Деловой китайский язык», «Китайский язык в профессиональной сфере», «Теория перевода (КЯ)», «Теоретическая грамматика», «Межкультурная коммуникация».

Курс «Стилистический синтаксис» знакомит со стилистическими возможностями синтаксиса и использованием синтаксических явлений в разных функциональных стилях. Объем курса достаточен как для теоретического осмысления экспрессивных явлений в синтаксисе китайского языка, так и практического их использования в различных видах коммуникации.

**Цель** курса – глубокое овладение основными средствами и приемами создания языковой экспрессии средствами синтаксиса китайского языка, умение видеть их в текстах разных стилей и применять на практике.

**Задачи:**

- формирование теоретических знаний и основных понятий в области стилистического синтаксиса;

- уяснение функций, присущих экспрессивно-окрашенным конструкциям;
- выработка навыков анализа текстов при оценке его синтаксической составляющей;
- выработка навыков практического применения экспрессивных языковых средств на уровне синтаксиса в порождении текстов разной жанрово-стилевой принадлежности.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируется следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-3: Владение понятийным аппаратом востоковедных исследований	Знает	объект изучения и задачи стилистического синтаксиса китайского языка, проблематику стилистического синтаксиса современного китайского языка и подходы к существующим проблемам, взгляды отечественных и китайских лингвистов на проблемы стилистического синтаксиса китайского языка, пути решения теоретических проблем
	Умеет	пользоваться терминологией в области стилистического синтаксиса КЯ, дать характеристику отдельным явлениям стилистического синтаксиса современного китайского языка, обосновать собственную позицию и вести научную дискуссию по проблемам теории стилистического синтаксиса китайского языка
	Владеет	навыками сбора и анализа материала по различным проблемам стилистического синтаксиса современного китайского языка, навыками чтения и реферирования статей по стилистическому синтаксису китайского языка из китайских лингвистических журналов, компетенцией описания и объяснения явлений стилистического синтаксиса современного китайского языка
ПК-16: Способностью пользоваться знаниями по актуальным проблемам развития	Знает	китайский язык, стилистику китайского языка (стилистический синтаксис), которые помогают в межкультурной коммуникации решать различные проблемы, отстаивая интересы своей страны и повышая ее статус на международной арене

стран Азии и Африки, решение которых способствует укреплению дипломатических позиций, повышению экономической безопасности и конкурентоспособности РФ	Умеет	оценить характер речевой коммуникации носителя КЯ, дать ей оценку и, используя языковую стратегию, найти пути решения проблемы на вербальном уровне
	Владеет	способностью анализа речи носителя языка и грамотной речью КЯ найти правильные пути для решения проблем и укрепления отношений с Китаем

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Стилистический синтаксис» применяются собеседование, написание эссе, решение разноуровневых задач и заданий.

# **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (18 ЧАСОВ)**

## **МОДУЛЬ 1. Введение**

### **РАЗДЕЛ I. Стилистический синтаксис как дисциплина (1 час)**

#### **Тема 1. Стилистический синтаксис как дисциплина, ее объем и задачи**

Стилистический синтаксис как дисциплина, изучающая синтаксические построения с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистического синтаксиса.

## **МОДУЛЬ 2. Явления стилистического синтаксиса**

### **РАЗДЕЛ II. Характеристика явлений стилистического синтаксиса (3,5 часа)**

#### **Тема 1. Порядок слов в китайском предложении**

Стилистическая роль порядка слов. Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза – ЧЖОЧЖУАН). Средства создания эмфазы в современном китайском языке.

#### **Тема 2. Эмфаза членов простого предложения и частей сложного**

Эмфаза членов простого предложения: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства. Реприза (синтаксический повтор – ФАНЬФУ) члена предложения и трансформация (БЯНЬХУАНЬ) структуры предложения как особые приемы создания эмфазы. Эмфаза частей сложного предложения. Средства ее создания.

#### **Тема 3. Явление синтаксической синонимии**

Понятие синтаксической синонимии. Группы синтаксических синонимов в современном китайском языке: 1) активные и пассивные предложения с БЭЙ; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом БА; 2) предложения наличия и местонахождения; 3) предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические синонимы. Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.

Синонимия служебных слов в структуре предложения: предлогов и союзов. Особенности употребления конструкций с этими предлогами и союзами.

#### **Тема 4. Иные явления стилистического синтаксиса**

Коммуникативные типы предложений (повествовательное, вопросительное, побудительное) и особенности их функционирования в разных стилях речи.

Односоставные предложения и их распределение по типам речи.

Предложения с однородными членами и их употребление в разных типах текстов. Предложение с приложением и его функционирование в текстах разной стилевой принадлежности.

Эллипсис как явление экспрессивного синтаксиса. Эллипсис членов предложения и служебных слов. Экспрессивные конструкции китайского языка и особенности их функционирования в зависимости от стиля речи.

### **РАЗДЕЛ III. Композиционные приемы организации синтаксических структур (2 часа)**

#### **Тема 1. Характеристика фигур речи**

Контраст (ДУЙЧЖАО) как фигура речи и ее разновидности. Разновидности параллелизма (ДУЙОУ и ПАЙБИ). Повтор (ФАНЬФУ) и подхват (ДИНЧЖЭНЬ). Градация (ЦЭНДИ). Функции фигур речи в текстах разных стилей.

#### **Тема 2. Переосмысление значения синтаксических структур**

Риторический вопрос, двойное отрицание, вопрос от автора. Их употребление в разных типах текстов.

### **РАЗДЕЛ IV. Поэтический синтаксис (1,5 часа)**

#### **Тема 1. Фоностилистика как аспект поэтического текста**

Рифма, ритм как явления фоностилистики в поэтическом тексте. Их функции. Связь с порядком слов в предложении.

#### **Тема 2. Особенности синтаксиса поэтического текста**

Эмфаза членов предложения, эллипсис, фигуры речи.

### **МОДУЛЬ 3. Особенности синтаксиса в функциональном аспекте**

#### **РАЗДЕЛ I. Вопросы теории стиля (2 часа)**

## **Тема 1. Стиль как функциональная разновидность литературного языка**

Проблемы стиля китайского языка в работах отечественных и китайских лингвистов. Понятие стилеобразующего фактора. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля.

## **Тема 2. Понятие жанра**

Определение жанра. Иерархия жанров в рамках функционального стиля.

## **РАЗДЕЛ II. Научный (научно-технический) стиль (1 час)**

### **Тема 1. Разновидности научного/научно-технического стиля (НТС), его жанры, функции**

Научный стиль (КЭСЮЭ ЮЙТИ) как функциональная разновидность китайского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства. Структура научного стиля и его основные функции. Особенности стиля научного изложения (объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения), формирующие его языковой облик.

### **Тема 2. Грамматические особенности НТС**

Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и вэньянизмы в структуре предложения и текста в целом. Типы сказуемых в предложении и характер их оформления. Характер результативных и модальных глаголов в роли сказуемого. Бессуффиксальный глагол в роли сказуемого и его значение в научном тексте. Функции местоимений и союзов в структуре текста. Сложные предложения и сложные синтаксические построения – характерная черта НТС. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащие предложения и их функции. Глагольно-именные сочетания типа ЦЗИНСИН ЯНЬЦЗЮ и ЦЗЯИ ФЭНЬСИ. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения) и синтаксических фигур.

## **РАЗДЕЛ III. Официально-деловой стиль (1,5 часа)**

### **Тема 1. Особенности и функции официально-делового стиля**



Официально-деловой стиль (ИНЬЮН ЮЙТИ) как разновидность китайского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля (точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности как черты), формирующие его языковой облик. Жанры (подстили) официально-делового стиля современного китайского языка.

## **Тема 2. Грамматические особенности официально-делового стиля**

Наличие специальных оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства. Грамматические средства вэньяня: ВЭЙ, И, ЭР, ЦУНЬЭР. Тропы и их употребление в разных подстилях и жанрах. Синтаксические фигуры стиля: антитеза, параллелизм.

## **РАЗДЕЛ IV. Литературно-художественный стиль (2 час)**

### **Тема 1. Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля**

Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля (ВЭНЬИ ЮЙТИ): стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля.

## **Тема 2. Грамматические особенности литературно-художественного стиля**

Использование разных грамматических конструкций с точки зрения их полноты; бессоюзных сложных предложений, эмфазы членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Эмфаза подлежащего, выраженного местоимением, и определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи. Особая роль фигур речи в решении авторского замысла. Особенности использования синтаксиса в авторском (художественном и поэтическом) тексте.

## **РАЗДЕЛ V. Газетно-публицистический стиль современного китайского языка (2 часа)**

### **Тема 1. Общая характеристика и функции стиля**

Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля (ЧЖЭНЛУНЬ ЮЙТИ): сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного; принцип социальной оценочности языковых средств; информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля - черты, формирующие его языковой облик.

### **Тема 2. Жанры газетно-публицистического стиля**

Стилистические особенности жанров газеты (заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица). Жанр рекламы и интервью в китайской газете. Приветственное слово как жанр СМИ.

### **Тема 3. Грамматические особенности стиля**

Активная роль результативных глаголов с качественной морфемой в роли сказуемого; широкое использование модальных глаголов в составе составного сказуемого. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Предлоги, союзы и служебные слова вэньяня в структуре предложения и текста. Преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования глагольных и безличных

предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля. Активное использование афоризмов и цитат, фигур речи (противопоставление, парное построение), а также синтаксических структур с переосмысленным значением. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Распределение этих приемов в зависимости от жанровой принадлежности текста.

## **РАЗДЕЛ VI. Разговорный стиль (1,5 час)**

### **Тема 1. Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов**

Разговорный стиль (КОУЮЙ ЮЙТИ) как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля. Значение внеязыковых факторов (ситуации общения, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника) в формировании разговорного стиля. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме.

### **Тема 2. Грамматические особенности стиля**

Отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Использование всех коммуникативных типов предложений. Эллиптические конструкции: эллипсис компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов (союзов, предлогов, классификаторов, показателей прямого БА и косвенного ЮН дополнений). Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Наличие высказываний с грамматическими ошибками как результат спонтанной и неподготовленной речи. Использование фигур речи (различные виды повтора и параллелизма, подхват, противопоставление). Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Экспрессивные синтаксические построения.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (18 часов в интерактивной форме)**

### **Занятие 1. Введение в дисциплину. Эмфаза (2 часа в форме собеседование, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Предмет, объект, задачи дисциплины.
2. Стилистически нейтральная – стилистически окрашенная (экспрессивная) синтаксическая конструкция (построение).
3. Роль порядка слов в структуре китайского предложения. Предложения с прямым порядком слов – с инверсией.
4. Эмфаза членов простого предложения и частей сложного предложения.
5. Работа с предложенным языковым материалом.

### **Занятие 2. Синтаксическая синонимия и иные явления стилистического синтаксиса (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Понятие синтаксической синонимии. Группы синтаксических синонимов в современном китайском языке.
2. Синонимия предлогов и союзов в структуре предложения.
3. Коммуникативные типы предложений (повествовательное, вопросительное, побудительное) и особенности их функционирование в разных стилях речи.
4. Односоставные предложения и их распределение по типам речи.
5. Предложения с однородными членами и их употребление в разных типах текстов.
6. Предложение с приложением и его функционирование в текстах разной стилевой принадлежности.
7. Эллипсис как явление экспрессивного синтаксиса. Эллипсис членов предложения и служебных слов.
8. Экспрессивные конструкции китайского языка и особенности их функционирования в зависимости от стиля речи.
9. Работа с предложенным языковым материалом.

### **Занятие 3. Фигуры речи в китайском языке. Поэтический синтаксис (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Разновидности контраста (ДУЙЧЖАО) и параллелизма (ДУЙОУ и ПАЙБИ) в СКЯ.
2. Повтор (ФАНЬФУ), подхват (ДИНЧЖЭНЬ) и градация (ЦЭНДИ).
3. Риторический вопрос, двойное отрицание, вопрос от автора.

4. Эмфаза членов предложения, эллипсис, фигуры речи в поэтическом тексте.
5. Работа с языковым материалом.

**Занятие 4. Особенности синтаксиса в функциональном аспекте (2 часа в форме собеседования)**

1. Понятие стиля и проблемы стиля в работах разных ученых. Стиль как функциональная разновидность литературного языка. Стилеобразующие факторы.
2. Структура стиля.
3. Связь синтаксических явлений со стилевой принадлежностью.
4. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля.

**Занятие 5. Синтаксис текстов научно-технического стиля (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и взъязынизмы в структуре предложения и текста в целом.
2. Типы сказуемых в предложении и характер их оформления. Характер оформления глагольного сказуемого.
3. Подлежащее в структуре предложения и его особенности.
4. Функции местоимений и союзов в структуре предложения и текста.
5. Особенности простого и сложного предложения (сложного синтаксического построения) в текстах НТС.
6. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащие предложения и их функции.
7. Глагольно-именные сочетания типа ЦЗИНСИН ЯНЬЦЗЮ и ЦЗЯИ ФЭНЬСИ.
8. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения) и синтаксических фигур.
9. Выявление языковых явлений 5 занятия в тексте и их анализ.

**Занятие 6. Грамматические особенности официально-делового стиля (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Подстили официально-делового стиля, выделяемые китайскими учеными.
2. Специальные обороты, устойчивые фразы и трафаретные выражения.
3. Однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость

и многоступенчатость синтаксических построений. Глагольные предложения в структуре стиля.

4. Члены предложения. Особенности подлежащего и сказуемого, определений и обстоятельств в разных подстилях.
5. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства.
6. Грамматические средства внятия: ВЭЙ, И, ЭР, ЦУНЬЭР.
7. Тропы и синтаксические фигуры (антитеза, параллелизм) в разных подстилях.
8. Выявление языковых явлений 6 занятия в тексте и их анализ.

**Занятие 7. Синтаксические особенности литературно-художественного стиля и его подстилей (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Разновидности литературно-художественного стиля. Понятие индивидуально-авторского стиля.
2. Многообразие грамматических конструкций с точки зрения их полноты.
3. Бессоюзные сложные предложения в разных подстилях и жанрах стиля.
4. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Эмфаза подлежащего, выраженного местоимением, и определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи.
5. Особенности использования синтаксиса в авторском (художественном и поэтическом) тексте.
6. Особая роль фигур речи в решении авторского замысла.
7. Выявление языковых явлений 7 занятия в тексте и их анализ.

**Занятие 8. Особенности синтаксиса газетно-публицистического стиля (СМИ) (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Многообразие жанров газетно-публицистического стиля (СМИ) как результат сочетания стандарта и экспрессии, логического и образного, информационно-воздействующей и социально-оценочной функций, которые формируют языковой облик стиля.
2. Характер сказуемого. Роль качественной морфемы как результативного показателя глагольного сказуемого; широкое использование модальных

- глаголов в составе составного глагольного сказуемого. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле.
3. Предлоги, союзы и служебные слова внятия в структуре предложения и текста.
  4. Преобладание сложных и усложненных предложений.
  5. Высокая частотность использования глагольных и безличных предложений.
  6. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.
  7. Активное использование афоризмов и цитат, фигур речи (противопоставление, парное построение), а также синтаксических структур с переосмысленным значением. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Эти приемы в разных газетных (СМИ) жанрах.
  8. Выявление языковых явлений 8 занятия в тексте и их анализ.

**Занятие 9. Особенности синтаксиса разговорного стиля (2 часа в форме собеседования, решение разноуровневых задач и заданий)**

1. Экстралингвистические факторы и их влияние на разговорный синтаксис.
2. Отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Стяженные структуры.
3. Члены предложения и их особенности. Предикативные сочетания в роли подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств.
4. Использование всех коммуникативных типов предложений.
5. Эллипсис компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов (союзов, предлогов, классификаторов, показателей прямого БА и косвенного ЮН дополнений).
6. Использование фигур речи (различные виды повтора и параллелизма, подхват, противопоставление). Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Экспрессивные синтаксические построения.
7. Наличие высказываний с грамматическими ошибками как результат спонтанной и неподготовленной речи.
8. Выявление языковых явлений 9 занятия в тексте и их анализ.

### III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Стилистический синтаксис» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Оценочные средства - наименование	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1-2 Занятия 1-3	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 1-4, 7, 21
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 1-4, 7, 21
		Решение разноуровневых задач и заданий (ПР -11)	Вопросы к экзамену № 1-4, 7, 21
2	Модуль 3 Раздел I-III  Занятия 4-6	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
		Решение разноуровневых задач и заданий (ПР-11)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
3	Модуль 3 Раздел IV-VI Занятия 7-9	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22
		Решение разноуровневых задач и заданий (ПР-11)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22



Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Баранов, А.Н. Лингвистическая экспертиза текста. Теоретические основания и практика: учебное пособие / А. Н. Баранов; Российская академия наук, Институт русского языка. – Москва: Флинта: Наука, 2013. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726186&theme=FEFU> 6 экз.
2. Бороздина, Г. В. Психология и этика делового общения: учебник/ Г.В. Бороздина. – М.: Юрайт, 2014. – 463 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:785212&theme=FEFU> 5 экз.
3. Волгина, Е.А. Стилистический анализ текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Волгина. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2015. — 142 с. <http://www.iprbookshop.ru/78708.html>
4. Деловой китайский: Учебное пособие / Ю.Г. Комендровская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 164 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=462917>
5. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) : учебник для институтов и факультетов иностранных языков / В. Н. Комиссаров. Москва : Альянс, 2013. – 253 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:692707&theme=FEFU> 18 экз.
6. Лян Цуйчжень. Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования [Электронный ресурс] : учебное пособие / Цуйчжень Лян. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2013. — 128 с. <http://www.iprbookshop.ru/42478.html>
7. Михайлова, К.Ю. Международные деловые переговоры : учебное пособие / К.Ю. Михайлова, А.В. Трухачев. - 6-е изд., перераб. и доп. - Ставрополь: АГРУС Ставропольского гос. аграрного ун-та, 2013. – 368 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=514885>
8. Моисеев, М.В. Предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика»

- 45.03.02-30.02-04.07 (Перевод и переводоведение) / М.В. Моисеев, Д.А. Кононов. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 96 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/59644.html>
9. Морозкина, Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 95 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/59163.html>
10. Никитенко, В.В., Медведева А.С., Ян Минбо. Стилистика первого иностранного языка (китайский язык). Конспект лекций. 101 с.  
[http://files.lib.sfu-kras.ru/ebibl/umkd/347/u\\_lectures.pdf](http://files.lib.sfu-kras.ru/ebibl/umkd/347/u_lectures.pdf)
11. Орлова, Н.В. Анализ и интерпретация текста : учебное пособие / Н. В. Орлова ; Омский государственный университет. — Омск : Изд-во Омского университета, 2015. — 187 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:793151&theme=FEFU> 3 экз.
12. Орлова, Н.В. Стилистика и культура речи [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие (для бакалавров, обучающихся по направлению подготовки «Филология») / Н.В. Орлова. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 80 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/59654.html>
13. Солнцева, Н.В. Теоретическая грамматика современного китайского языка (проблемы морфологии) / Солнцева Н. В. — Институт Востоковедения РАН, 2017. — 164 с.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=32249463>
14. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации. Основы теории / Р. Р. Чайковский, Н. В. Вороневская, Е. Л. Лысенкова [и др.] ; [под общ. ред. Р. Р. Чайковского]. - Москва : Флинта, : Наука, 2016. - 221 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:838813&theme=FEFU> 6 экз.
15. Чернявская, В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие / В. Е. Чернявская. — Москва: Флинта: Наука, 2014. — 202 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726296&theme=FEFU> 4 экз.
16. Шевцова, Н.И. Стилистика современного китайского языка : курс лекций / Н.И.Шевцова. — Владивосток : Изд-во Дальневост. федерал. ун-т, 2018. — 264 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872659&theme=FEFU> 10 экз.

**Дополнительная литература**  
(печатные и электронные издания)

1. Ван, Луся. Культура и язык Китая [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие на китайском языке / Луся Ван. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский гуманитарный университет, 2016. — 173 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/74704.html>
2. Вельчева, Л.А. Стилистика и культура речи. Часть 1. Теоретические основы [Электронный ресурс] / Л.А. Вельчева. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Графа, 2013. — 207 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/21912.html>
3. Вельчева, Л.А. Стилистика и культура речи. Часть 2. Практикум [Электронный ресурс] / Л.А. Вельчева. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Графа, 2013. — 136 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/21913.html>
4. Громова, Н. П., Ренер, Е.И., Скопова, Л. В. Особенности межкультурной коммуникации в деловых переговорах// Перевод и сопоставительная лингвистика, 2013, № 9. – С. 87-91.  
<http://e.lanbook.com/view/journal/189037/>
5. Катунцева, А. А., Зайцева К.А. Особенности глаголов китайского языка// Вестник научного общества студентов, аспирантов и молодых ученых, 2015, № 3. – С. 92-95.  
<http://e.lanbook.com/view/journal/194562/>
6. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка : учебник для вузов / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. – Москва : Флинта : Наука, 2012. – 463 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675807&theme=FEFU> 7 экз.
7. Радионова, С.А. Стилистика [Электронный ресурс] : методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов филологического факультета / С.А. Радионова. — Электрон. текстовые данные. — Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2016. — 62 с.  
<http://www.iprbookshop.ru/70484.html>
8. Хохлова Л.Н. Переводческий анализ текста. Конспекты лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная

лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 46 с.

<http://www.iprbookshop.ru/58219.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале [ScienceDirect](http://www.sciencedirect.com/). URL: <http://www.sciencedirect.com/>
2. Базе данных [Scopus](http://www.scopus.com/). URL: <http://www.scopus.com/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU  
URL: <http://www.elibrary.ru>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
5. [Электронно-библиотечная система Издательства "Лань"](http://e.lanbook.com) URL: <http://e.lanbook.com>
6. [Электронно-библиотечная система znanium.com](http://znanium.com) НИЦ "ИНФРА-М"
7. URL: <http://znanium.com>
8. [Web of Science](http://apps.webofknowledge.com/) <http://apps.webofknowledge.com/>
9. <http://www.baidu.com/>
10. <http://youtube.com>
11. <http://www.gov.cn/>
12. <http://www.xinhuanet.com/>
13. <http://news.cntv.cn/special/lingdaoren/index.html>
14. <http://ru.china-embassy.org/chn/>
15. <http://www.kouyi.org/forum.php>

Также в свободном доступе в Интернет:

1. Синология.Ру: история и культура Китая – собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеведами <http://www.synologia.ru/>
2. Филологический портал [Philology.ru](http://www.philology.ru) (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)  
.URL: <http://www.philology.ru>
3. E-Lingvo.net – крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках. URL: <http://e-lingvo.net/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д).
2. Open Office.
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

• *Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.*

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться еженедельно с целью лучшего усвоения учебного материала. Рекомендуется также периодически обращаться к дополнительным источникам, указанным преподавателем с целью выполнения тренировочных заданий. При выполнении практических заданий рекомендуется использовать разные словари.

• *Методические рекомендации по подготовке к аудиторным теоретическим и практическим занятиям.*

Так как данная дисциплина предусматривает 18 часов лекционных и 18 часов практических занятий, то это требует от студента систематической подготовки к ней. Перед выполнением практических занятий необходимо внимательно прочитать конспект, а в случае необходимости прочитать дополнительный материал, указанный преподавателем. Это помогает запомнить и уяснить необходимую теоретическую часть курса, постепенно освоить терминологию и основные понятия стилистического синтаксиса, а также оказывает существенную помощь при выполнении практических заданий по дисциплине. Этим достигается понимание единства теоретических и практических целей предмета.

При освоении теоретической части дисциплины обращение к конспектам и/или учебному печатному или электронному изданию является необходимым, так как лекционная часть помимо объяснений содержит большое количество примеров, которые помогают понять и усвоить конкретное синтаксическое явление. Примеры могут представлять собой и практический интерес с точки зрения их переводов на русский язык, что связано с учетом их стилевой принадлежности.

При подготовке синтаксического анализа предложений или текстов разной жанрово-стилевой принадлежности студенту предлагается использовать следующие параметры:

- полнота синтаксической структуры - эллипсис членов предложения и служебных слов;
- прямой порядок членов предложения – построения с инверсией;
- средства создания эмфазы члена простого предложения и части сложного предложения (включая прямой порядок слов);
- наличие средств связи (союзов, союзных частиц и других) и их характер на разных уровнях (в простом предложении, сложном, абзаце, между абзацами) – отсутствие средств синтаксической связи;
- синтаксическая сложность предложения (односоставное/ простое – многосоставное/ сложное – сложное синтаксическое построение);
- характер представления членов предложения (слово- словосочетание- предикативная структура);
- количественный состав слова, выступающего в роли члена предложения (односложное - двусложное – многосложное – фразеологическая единица);
- количественно-слоговой состав сказуемого и характер его оформления;
- тип сказуемого (глагольное, качественное, связочно-именное);
- формальный показатель оформления других членов предложения (определения, обстоятельства);
- средства выражения грамматических категорий (времени, модальности, числа, залога);
- наличие фигур речи и их функции в предложении/ тексте;
- использование экспрессивных конструкций, а также конструкций и клишеированных построений, различающихся стилевым употреблением;
- наличие – отсутствие ритма в анализируемом синтаксическом построении;
- количественные параметры предложения (количество знаков, однотипность синтаксической структуры).

Применение данного параметра посредством качественно-количественных характеристик на синтаксическом уровне позволяет определить жанрово-стилевую принадлежность предложения (высказывания)

или текста с присущими ему особенностями, объясняемыми экстралингвистическими факторами. В конечном итоге все это формирует компетенции правильной межкультурной коммуникации, дает понимание однозначной коннотации текста.

Для формирования навыков правильного синтаксического анализа предложений и текстов для определения их стилевой принадлежности практическую работу рекомендуется выполнять письменно.

В качестве материалов для анализа используются тексты разной жанрово-стилевой принадлежности, включая малоисследованные жанры СМИ (телереклама, приветственное слово, речь телевизионного спортивного комментатора и др.).

## VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

дисциплина «Стилистический синтаксис»	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926
--	---	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Стилистический синтаксис»

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**



**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине  
«Стилистический синтаксис» (72 часа)**

<b>№ п/п</b>	<b>Дата/сроки выполнения</b>	<b>Вид самостоятельной работы</b>	<b>Примерные нормы времени на выполнение</b>	<b>Форма контроля</b>
1.	1-17-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	30 ч.	Устный опрос, проверка письменных домашних заданий (выполнение разноуровневых задач и заданий)
2.	1-17 неделя	Написание эссе	15 ч.	Письменная форма проверки
3.	18-я неделя	Подготовка к экзамену	27 ч.	оценка

**Характеристика заданий для самостоятельной работы студентов по дисциплине**

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

- Подготовка к аудиторным занятиям

Подготовка к аудиторным занятиям включает в себя:

- усвоение содержания конспекта лекций,
- самостоятельное изучение некоторых разделов курса,
- подготовка к устному опросу,
- написание эссе,
- решение разноуровневых задач и заданий (письменное выполнение анализа предложенных текстов с позиций стилистического синтаксиса).

- Подготовка к зачету.

**Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Все домашние задания выполняются в обязательном порядке в письменной и устной форме.

Подготовка ответов к собеседованию предполагает устную форму ответа. При ответе на вопросы обучающийся может пользоваться конспектами ответов, подготовленными дома в письменной форме.

Эссе как вид самостоятельной работы выполняется в письменном виде и правильно оформляется в соответствии с требованиями.

Подготовка задания *Разноуровневые задачи и задания* включают два уровня. Первый уровень теоретический (предтекстовый) представляет собой собеседование. Подготовка теоретических вопросов (письменно-устная форма) помогает усвоить теоретическую часть курса и определить ориентир решения второго задания (нахождение в тексте анализируемых явлений, и их правильное объяснение). Второй уровень – решение практических задач: нахождение в тексте анализируемых явлений и анализ синтаксиса текста в рамках предложенного алгоритма – для удобства и полного ответа на задание выполняется в письменной форме.

#### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задания. Проявил глубокие знания теоретической части курса ( терминологию, проблематику, пути решения проблем, прогнозирование возможных изменений в языке, имеющих стилистический характер), вовремя предоставил правильно оформленное эссе, полностью раскрывающее содержание темы, в практической части курса верно выявил стилистически окрашенные явления на синтаксическом уровне, дал им объяснение. Допустил не больше двух неточностей объяснительного характера.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания. В большинстве случаев продемонстрировал знания теоретической части курса (терминологию, проблематику, пути решения проблем, прогнозирование возможных изменений в языке, имеющих стилистический характер), вовремя предоставил правильно оформленное эссе, в основном полностью раскрывающее содержание темы. В практической части курса выявил почти все стилистически окрашенные синтаксические явления и дал им объяснение. Допустил больше двух негрубых ошибок объяснительного характера.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задание выполнено не полностью. Проявил ошибочные знания теоретической части курса, не вовремя предоставил эссе, допустил больше пяти (не более семи) грубых ошибок в практической части.

✓ 2 балла (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задание не выполнено: не усвоена теоретическая часть курса, не написано эссе, не умеет находить в текстах анализируемые синтаксические явления, не умеет дать им объяснение.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «Стилистический синтаксис»

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2018**

**Паспорт фонда оценочных средств  
по дисциплине «Стилистический синтаксис»**

Код и формулировка компетенции по ОС ВО ДВФУ	Этапы формирования компетенции	
ПК-3: Владение понятийным аппаратом востоковедных исследований	Знает	объект изучения и задачи стилистического синтаксиса китайского языка, проблематику стилистического синтаксиса современного китайского языка и подходы к существующим проблемам, взгляды отечественных и китайских лингвистов на проблемы стилистического синтаксиса китайского языка, пути решения теоретических проблем
	Умеет	пользоваться терминологией в области стилистического синтаксиса КЯ, дать характеристику отдельным явлениям стилистического синтаксиса современного китайского языка, обосновать собственную позицию и вести научную дискуссию по проблемам теории стилистического синтаксиса китайского языка
	Владеет	навыками сбора и анализа материала по различным проблемам стилистического синтаксиса современного китайского языка, навыками чтения и реферирования статей по стилистическому синтаксису китайского языка из китайских лингвистических журналов, компетенцией описания и объяснения явлений стилистического синтаксиса современного китайского языка
ПК-16: Способностью пользоваться знаниями по актуальным проблемам развития стран Азии и Африки, решение которых способствует укреплению дипломатических позиций, повышению экономической безопасности и конкурентоспособнос	Знает	китайский язык, стилистику китайского языка (стилистический синтаксис), которые помогают в межкультурной коммуникации решать различные проблемы, отстаивая интересы своей страны и повышая ее статус на международной арене
	Умеет	оценить характер речевой коммуникации носителя КЯ, дать ей оценку и, используя языковую стратегию, найти пути решения проблемы на вербальном уровне
	Владеет	способностью анализа речи носителя языка и грамотной речью КЯ найти правильные пути для решения проблем и укрепления отношений с Китаем

ти РФ		
-------	--	--

### Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Оценочные средства - наименование	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1-2 Занятия 1-3	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 1-4, 7, 21
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 1-4, 7, 21
		Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену № 1-4, 7, 21
2	Модуль 3 Раздел I-III Занятия 4-6	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
		Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену №№ 5-6, 8-11, 13, 17-18
3	Модуль 3 Раздел IV-VI Занятия 7-9	Собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22
		Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22
		Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Вопросы к экзамену №№ 12, 14-16, 19-20, 22

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	Показатели	Оценочные средства
ПК-3: Владение понятийным аппаратом востоковедных	знает (пороговый уровень)	объект изучения и задачи теоретической	способность	знает и понимает разницу в подходах	УО-1

исследований		стилистики, проблематику стилистики современного китайского языка и подходы к существующим проблемам, взгляды отечественных и китайских лингвистов на проблемы стилистики китайского языка, пути решения теоретических проблем	понимать и видеть разницу в подходах к проблемам стилистики СКЯ китайских и отечественных лингвистов; знание основной проблематики стилистики СКЯ, знание стилистической терминологии и методов исследования текстов разных стилей и жанров	лингвистов разных стран на проблемы стилистики СКЯ, знает основную проблематику дисциплины, ее терминологию и методы исследования текстов разной жанрово-стилевой принадлежности	
	умеет (продвинутой)	пользоваться лингвистической терминологией, дать характеристику отдельным явлениям стилистики современного китайского языка, объяснить различия в подходах китайских и отечественных лингвистов на проблемы и явления в современном китайском языке, обосновать собственную	способность пользоваться терминологией дисциплины, умение давать оценку отдельным явлениям стилистики СКЯ, объяснять различие в подходах к решению языковых проблем, обосновать собственную позицию и вести научную дискуссию по проблемам дисциплины	умеет пользоваться научной терминологией, объяснять подходы к теоретическим проблемам стилистики СКЯ, обосновывать свою точку зрения на возможное решение проблемы, вести научную дискуссию	ПР-3

		позицию и вести научную дискуссию по проблемам теории стилистики китайского языка			
	владеет (высокий)	<p>навыками сбора и анализа материала по различным проблемам стилистики и стилей современного китайского языка, навыками чтения и реферирования статей по стилистике китайского языка из китайских лингвистических журналов и учебников, компетенцией описания и объяснения явлений стилистики современного китайского языка</p>	<p>навыками поиска, сбора материала по теоретическим проблемам стилистики СКЯ и общей стилистики на русском, английском и китайском языках, навыками чтения, реферирования текстов по проблемам стилистики и проблемам собственного исследования, навыками объяснения речевых ситуаций и прогнозирования возможных явлений стилистики СКЯ</p>	<p>способность поиска, отбора и чтения научной литературы по стилистике СКЯ и собственной темы исследования, способность понимания таких текстов и умения дать им оценку, написание реферата и статьи, дать объяснение разным речевым ситуациям в СКЯ с позиций стилистики</p>	ПР-11
ПК-16: Способностью пользоваться знаниями по актуальным проблемам развития стран Азии и Африки, решение которых способствует укреплению дипломатических позиций, повышении	знает (пороговый уровень)	Теоретические аспекты дисциплины	знание китайского языка в устной и письменной форме общения, теории дисциплины (терминологию, основные	знает китайский язык в разных формах общения, культуру, теоретические аспекты стилистики СКЯ (терминологию, основные категории, проблематику,	УО-1



экономической безопасности и конкурентоспособности РФ			категории, проблематику, методы исследования), которые помогают понять образ носителя китайского языка и облегчают коммуникацию в разных сферах деятельности, этикетных формул общения	направления исследования, методы исследования), при опоре на которые коммуникация с носителями языка проходит в более комфортных и доверительных условиях	
	умеет (продвинутый)	Применять теоретические и практические знания дисциплины на практике и в теории	способность оценивать языковую тактику носителя китайского языка и применять соответствующее речевое поведение с целью более эффективного решения межгосударственных задач и отстаивания своей позиции	способность давать оценку языковому поведению носителя КЯ и применять соответствующее речевое поведение с целью налаживания партнерских отношений и отстаивания собственной точки зрения	ПР-3
	владеет (высокий)	Правильными (нормативными) речевыми письменными и устными формами китайского языка в теории и на практике,	набором знаний в области КЯ и стилистики СКЯ, нормативным и речевыми письменными и устными	владение набором знаний в области КЯ и стилистики СКЯ, нормативными формами устного и письменного речевого общения,	ПР-11

		при помощи которых можно избежать нежелательных ситуаций, понять посредством анализа этих форм позицию собеседника и грамотно представить (отстоять) свою позицию	формами общения, применение которых в теории и на практике позволяет более качественно и уверенно отстаивать собственную точку зрения и государственные интересы, формируя должный имидж страны	опираясь на которые, а также и на другие знания о Китае (культуры, истории, этнографии и др.) которые способствуют укреплению позиции и образа страны в решении возможных непредвиденных ситуациях, а также отстаивании государственной позиции	
--	--	---	---	---	--

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация** по дисциплине «Стилистический синтаксис» проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, эссе, разноуровневые задачи и задания*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Эссе (ПР-3) - средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Разноуровневые задачи и задания (ПР-11). Различают задачи и задания:

а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины;

б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- степень усвоения теоретических знаний;

- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;

- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по дисциплине «Стилистический синтаксис» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Стилистический синтаксис» предусмотрен экзамен в седьмом семестре. Экзамен проводится в устной форме.

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Содержание экзамена**

1. Теоретический вопрос.
2. Теоретический вопрос.
3. Выполнить синтаксический анализ предложенного отрывка текста и определить его стилевую принадлежность.

### **Вопросы к экзамену**

1. Стилистический синтаксис как дисциплина. Ее предмет, задачи и цели.
2. Эмфаза и средства ее создания. Эмфаза членов простого предложения и частей сложного.
3. Фигуры речи, их особенности и употребление в разных стилях речи.
4. Синтаксическая синонимия. Группы предложений КЯ, связанные отношениями синонимии.
5. Синонимия служебных слов (предлогов и союзов) в КЯ. Особенности

- их употребления в разных стилях.
6. Предложение с глагольным сказуемым в текстах разных стилей. Характера оформления.
  7. Явление эллипсиса. Эллипсис членов предложения и служебных слов. Явление эллипсиса в разных стилях речи.
  8. Порядок слов в структуре предложения.
  9. Коммуникативные типы предложений и их употребление в текстах разных стилей.
  10. Предложения бесподлежащные и с подлежащим в разных стилях речи.
  11. Определение как член предложения. Определение в разных стилях речи. Приложение в китайском языке.
  12. Синтаксические особенности газетно-публицистического стиля (СМИ) и его жанров.
  13. Синтаксические особенности официально-делового стиля и его подстилей в СКЯ.
  14. Синтаксические особенности литературно-художественного стиля и его подстилей.
  15. Синтаксические особенности научно-технического стиля и его жанров в СКЯ.
  16. Синтаксические особенности разговорного стиля СКЯ.
  17. Экспрессивные синтаксические конструкции (синтаксические фразеологизмы) и их особенности в СКЯ.
  18. Предложение с однородными членами в разных стилях речи.
  19. Синтаксис сложного предложения в разных стилях.
  20. Сложные синтаксические построения и их стилевое употребление.
  21. Особенности поэтического синтаксиса.
  22. Связь ритма со структурой китайского предложения (текста) в зависимости от стиля.

### **Образец задания к экзамену**

1. Эмфаза и средства ее создания. Эмфаза членов простого предложения и частей сложного.
2. Синтаксические особенности газетно-публицистического стиля (СМИ) и его жанров.
3. Выполнить синтаксический анализ предложенного отрывка текста и определить его стилевую принадлежность.  
(Образец текста объемом 360-400 иероглифических знаков)

### **力**

在日常生活和生产劳动中，经常遇到力这个概念。提水、推车时人用了力，这是人对物体发生了力的作用。不仅人对物体能够发生力的作用，一个物体对另外的物体也能发生力的作用。起重机提起重物时，起重机对重物发生了力的作用。因此，力是物体对物体的作用。也就是说，一个物体受到了力的作用，一定有别的物体对它施加这种作用。离开了物体，就不会有什么力的作用。

提水的时候，手会感到水桶向下的拉力。可见，这时手不但对水桶施加了拉力，水桶也同时对手有力的作用。因此，物体间力的作用是相互的。一个物体对另一个物体施加力时，同时也受到另一个物体对它的力。反之，一个物体受到另一个物体对它的作用力时，同时它也对另一个物体施加作用力。

在一个物体受到别的物体对它施加作用力时，我们通常只说物体受到了力，而不特别指明施加力的物体。但是必须知道，这个施加力的物体是一定存在的。

### Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «Стилистический синтаксис»

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	<i>«отлично»</i>	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил теоретический материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с практической частью ответа – анализом текста, в котором находит все синтаксические явления и дает им правильное объяснение.
76-85	<i>«хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов – анализе текста, в котором находит все синтаксические явления и дает им правильное объяснение. Допускает при этом не более двух неточностей смыслового характера.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении теоретического материала, испытывает затруднения при анализе синтаксического уровня текста. Допускает не более четырех неточностей.
Менее 61	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного теоретического материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практическое задание – анализ синтаксического уровня текста.

### Оценочные средства для текущей аттестации Вопросы для собеседования

1. Что такое стилистический синтаксис как дисциплина и что он изучает?
2. Что такое экспрессивность и эмоциональность как категории стилистики?

3. Что такое экстралингвистические факторы?
4. Имена каких отечественных и китайских исследователей, занимающихся вопросами стилистического синтаксиса китайского языка, вам известны?
5. Какие методы, используемые в стилистическом синтаксисе, вам известны?
6. Что такое эмфаза? Каковы средства ее создания?
7. Что такое реприза?
8. Что такое синтаксическая синонимия?
9. Какие группы предложений, связанных отношениями синонимии, выделяют в китайском языке?
10. Что такое коммуникативный тип предложения?
11. Что такое однородный член предложения?
12. Что такое эллипсис?
13. Эллипсис чего существует в китайском языке?
14. Что такое экспрессивная синтаксическая конструкция?
15. Что такое синтаксический фразеологизм?
16. Что такое фигура речи?
17. Что такое контраст как фигура речи?
18. Что такое параллелизм как фигура речи?
19. Что такое подхват как фигура речи?
20. Что такое градация как фигура речи?
21. Что такое риторический вопрос?
22. Что такое двойное отрицание?
23. Что такое ритм?
24. Что такое фразеологический штамп?
25. Какими особенностями обладают глагольно-именные сочетания ЦЗИНЬСИН ЯНЬЦЗЮ и ЦЗЯИ ФЭНЬСИ?
26. Какова стилистическая роль средств вэньяня?

### **Критерии оценки ответа при собеседовании**

«Отлично» выставляется студенту, если он последовательно, четко и логически стройно отвечает на поставленный вопрос, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с дополнительными вопросами, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий. Ответ изложен литературным языком со свободным и осознанным использованием соответствующей терминологии. Допущенные недочёты в определении понятий исправляются студентом самостоятельно в ходе ответа.

«Хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает ответ на поставленный вопрос, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей. Ответ построен логично, изложен литературным языком с использованием соответствующей терминологии.

Допущенные в ответе неточности исправляются студентом в ходе ответа с помощью преподавателя.

«Удовлетворительно» выставляется студенту, если при ответе на поставленный вопрос студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении материала. Студент испытывает затруднения при определении понятий, в использовании терминов.

«Неудовлетворительно» выставляется студенту, если в ответе на поставленный вопрос студент допускает существенные ошибки, ответ построен неграмотно, нелогично. Уточняющие и дополнительные вопросы преподавателя не способствуют исправлению допущенных ошибок.

### **Тематика эссе**

1. К вопросу о связи синтаксиса и стиля.
2. Вопросы стилистического синтаксиса в работах отечественных ученых.
3. Вопросы стилистического синтаксиса в работах китайских ученых.
4. Синонимия служебных слов в китайском языке.
5. Употребление вэньянизмов в разных стилях КЯ.
6. Поэтический синтаксис КЯ.

### **Критерии оценки эссе**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические данные. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области, подкрепляя их примерами из практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки объяснительного характера. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме, однако практических примеров недостаточно. Допущено не более 2 ошибок в смысловом содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Отсутствуют практические примеры. Допущено три или более трех ошибок объяснительного характера и в оформлении.

### **Разноуровневые задачи и задания**

Пример комплекта разноуровневых задач и заданий:

Занятие 3. Фигуры речи в китайском языке. Поэтический синтаксис (2 часа с использованием методов активного обучения: собеседование, разноуровневые задачи и задания)

1. Разновидности контраста (ДУЙЧЖАО) и параллелизма (ДУЙОУ и ПАЙБИ) в СКЯ.
2. Повтор (ФАНЬФУ), подхват (ДИНЧЖЭНЬ) и градация (ЦЭНДИ).
3. Риторический вопрос, двойное отрицание, вопрос от автора.
4. Эмфаза членов предложения, эллипсис, фигуры речи в поэтическом тексте.
5. Работа с языковым материалом.

Задания 1-4 - первый уровень (теоретический, предтекстовый). Подготовка к нему (форма – собеседование) оказывает помощь в решении заданий второго уровня (5) – практического, связанного с анализом изучаемых синтаксических явлений в конкретном тексте и определением их функций.

### **荔枝蜜 (杨朔)**

花鸟草虫，凡是上得画的，那原物往往也叫人喜爱。蜜蜂是画家的爱物，我却总不大喜欢。说起来可笑。孩子时候，有一回上树掐海棠花，不想叫蜜蜂螫了一下，痛得我差点儿跌下来。大人告诉我说：蜜蜂轻易不螫人，准是误以为你要伤害它，才螫；一螫，它自己耗尽生命，也活不久了。我听了，觉得那蜜蜂可怜，原谅它了。可是从此以后，每逢看见蜜蜂，感情上疙疙瘩瘩的，总不怎么舒服。



今年四月，我到广东从化温泉小住了几天。四围是山，怀里抱着一潭春水，那又浓又翠的景色，简直是一幅青绿山水画。刚去的当晚，是个阴天，偶尔倚着楼窗一望，奇怪啊，怎么楼前凭空涌起那么多黑黝黝的小山，一重一重的，起伏不断？记得楼前是一片比较平坦的园林，不是山。这到底是什么幻景呢？赶到天明一看，忍不住笑了。原来是满野的荔枝树，一棵连一棵，每棵的叶子都密得不透缝，黑夜看去，可不就像小山似的！

荔枝也许是世上最鲜最美的水果。苏东坡写过这样的诗句：“日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人”，可见荔枝的妙处。偏偏我来的不是时候，满树刚开着浅黄色的小花，并不出众。新发的嫩叶，颜色淡红，比花倒还中看些。从开花到果子成熟，大约得三个月，看来我是等不及吃鲜荔枝了。

吃鲜荔枝蜜，倒是时候。有人也许没听说这稀罕物儿吧？从化的荔枝树多得像汪洋大海，开花时节，那蜜蜂满野嘤嘤嗡嗡，忙得忘记早晚，有时还趁着月色采花酿蜜。荔枝蜜的特点是成色纯，养分多。住在温泉的人多半喜欢吃这种蜜，滋养精神。热心肠的同志为我也弄到两瓶。一开瓶子塞儿，就是那么一股甜香；调上半杯一喝，甜香里带着股清气，很有点鲜荔枝味儿。喝着这样的好蜜，你会觉得生活都是甜的呢。

### **Критерии оценки ответа разноуровневых задач и заданий**

Общая оценка складывается из критериев оценки ответа при собеседовании и критериев оценки выполнения второго этапа задания

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задачи и задания; максимально полно ответил на вопросы собеседования и правильно определил в тексте анализируемые синтаксические явления. Дал им полное объяснение и выявил функции в тексте, допустив не больше двух негрубых ошибок объяснительного характера.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задачи и задания, в основном правильно ответил на вопросы собеседования, большинство анализируемых синтаксических явлений определено правильно, но допущено больше двух (но не больше пяти) негрубых ошибок объяснительного характера.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задачи и задания выполнены не полностью: большинство анализируемых синтаксических явлений определено неправильно, не глубоко раскрыты вопросы собеседования. Допущено больше пяти (но не больше семи) грубых ошибок объяснительного характера.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если задачи и задания не выполнены: анализируемые явления в тексте не выделены и не объяснены, вопросы собеседования не освещены.